

<https://elhurgador.blogspot.com/2016/11/rinocerontes-lxxix-adrian-steirn.html>

El Hurgador [Arte en la Red]

Blog dedicado a difundir imágenes e información sobre arte, artistas, eventos y material en general relacionado con cuestiones artísticas.

Publicado por Javier Fuentes

VIERNES, 18 DE NOVIEMBRE DE 2016

## Rinocerontes (LXXIX) - Adrian Steirn

Descubrí a Adrian Steirn gracias a un video sobre Hope (Esperanza), un rinoceronte hembra que fue atacada por cazadores furtivos en mayo de 2015. Les invito a conocer su historia, la de otro rinoceronte, Thandi, y algo del interesante trabajo fotográfico de Adrian relacionado con estos animales. Veremos más sobre su obra próximamente en el blog.

*I discovered Adrian Steirn thanks to a video about Hope, a female rhino that was attacked by poachers in May of 2015. I invite you to know its history, the one of another rhinoceros, Thandi, and some of the interesting photographic work of Adrian related with these animals. We'll see more about his work soon in this blog.*

---

## Adrian Steirn



Adrian Steirn es fotógrafo y cineasta nacido en Sydney y educado en la Sydney Grammar School y la Universidad de Tecnología de Sydney.

Es el fundador y director de 21 Iconos, una celebración visual de la gente que ha influenciado el mundo para mejor. Es también fundador de la agencia Ginkgo, una agencia de contenidos y estrategias creativas con sede en Ciudad del Cabo, Sudáfrica.

La afinidad de Adrian por África comenzó de niño, cuando estuvo de visita con su familia. Regresó luego varias veces, antes de establecerse en Sudáfrica en 2008.



"Rinoceronte / *Rhino*" © Adrian Steirn

Adrian trabaja para promover e involucrarse en la conservación y causas humanitarias, utilizando las imágenes como medio para estimular la discusión y acción sobre temas clave. Sus películas y fotografías han sido utilizadas como base para campañas para WWF, el Global Fund y Dementia Campaign, cuyo objetivo es despertar conciencias y crear cambios.

Adrian es embajador de Nikon, Mercedes Benz, Lowepro y Gitzo, así como también Fotógrafos en Residencia de WWF Sudáfrica.

---

## \* Hope \*



"Hope" © Adrian Steirn

«Esta es Hope, un rinoceronte hembra de 4 años que fue atacada por cazadores furtivos en la primera semana de mayo de 2015. La drogaron con dardos tranquilizantes y le arrancaron su cuerno, dándola por muerta. Contra todo pronóstico, sobrevivió. Su historia define el precipicio al borde de cual nos hallamos. Es algo que no puedo dejar pasar.» A.S.

*«This is Hope, a four-year-old female rhino who was attacked by poachers in the first week of May 2015. They darted her with tranquillising drugs and hacked off her horn, leaving her for dead. Against all odds, she survived. Her story defines the precipice we all stand on. This is one I can't let go.» Adrian Steirn*



"Hope" © Adrian Steirn

Los voluntarios y veterinarios de la asociación Saving the Survivors (Salvar a los supervivientes) localizaron a Hope la segunda semana de mayo en Lombardini (Provincia Oriental del Cabo, Sudáfrica). La primera observación confirmó que se trataba de una hembra de rinoceronte blanco (*Ceratotherium simum*) de unos cuatro años de edad con muy pocas esperanzas de sobrevivir. Un grupo de cazadores furtivos habían inmovilizado al animal con un dardo anestésico y después le habían amputado los cuernos de forma radical.

Hope se despertó con una herida abierta que le afectaba toda la parte frontal, dejando al descubierto las fosas nasales. El animal fue descubierto unos dos días después de la agresión, cuando ya había perdido mucha sangre y la herida -de unos 50 por 28 centímetros- presentaba signos evidentes de infección.

Pese a la gravedad del pronóstico, Hope fue operada y los veterinarios consiguieron aplicar en el hueco de los cuernos un molde de fibra de vidrio con tornillos de acero.

"Si podemos salvar a Hope, ella podrá tener descendencia y habremos contribuido a la supervivencia de la especie", ha explicado Gerhard Steenkamp, veterinario de la Universidad de Pretoria que participó en la operación.

Noticia en **La Vanguardia**, 26/5/2015



"Hope" © Adrian Steirn

*The volunteers and veterinarians of the Saving the Survivors association located Hope the second week of May in Lombardini (Eastern Cape Province, South Africa). The first observation confirmed that it was a female of white rhinoceros (*Ceratotherium simum*) of about four years of age with very little hope of surviving. A group of poachers had immobilized the animal with an anesthetic dart and then had severed the horns severely.*

*Hope woke up with an open wound that affected the whole front, exposing the nostrils. The animal was discovered about two days after the attack, when it had already lost a lot of blood and the wound - about 50 by 28 centimeters - showed obvious signs of infection.*

*Despite the severity of the prognosis, Hope was operated on and the veterinarians were able to apply a fiberglass mold with steel screws covering the hole of the horns.*

*"If we can save Hope, she can have offspring and we will have contributed to the survival of the species," said Gerhard Steenkamp, a veterinarian at the University of Pretoria who participated in the operation.*

*News in **USA Today**, May 16, 2016*



"Hope" © Adrian Steirn

Desafortunadamente, hace un par de días podíamos leer este post en el muro de facebook de Adrian:

«Noticias devastadoras. Hope ha muerto. Soportó tantas operaciones y tanto dolor que una parte de mí se siente liberada al ver que su dolor por fin ha terminado. Fue encontrada muerta ayer en la empalizada con una infección bacteriana en su intestino. Para mí su muerte es tan sólo otro recordatorio de que si no comprendemos lo que les estamos haciendo a estas criaturas, finalmente destruiremos un planeta que ha estado bien sin humanos durante 4500 millones de años.»



"Hope" © Adrian Steirn

*Unfortunately, a couple of days ago we read this post in Adrian's facebook wall:  
«Devastating news. Hope has died. She endured so many operations and so much pain that part of me is relieved that her pain is finally over. She was found dead in the boma yesterday with a bacterial infection in her small intestine. For me her passing is just another reminder that if we don't address what we are doing to these creatures then we will ultimately destroy a planet that was doing just fine without humans for 4.5 billion years.»*

---



*Adrian Steirn is a photographer and filmmaker born in Sydney and educated at Sydney Grammar School and the University of Technology, Sydney. He is the founder and director of 21 Icons, a visual celebration of people who have influenced the world for the better. He is also the founder of Ginkgo Agency, a creative content and strategy agency based in Cape Town, South Africa. Adrian's affinity for Africa began as a child when he visited on a family trip. He later returned a number of times before settling in South Africa in 2008.*



"Choque de rinocerontes / *Rhino Crash*", Kruger National Park, 2010 © Adrian Steirn

*Adrian works to promote and engage with humanitarian and wildlife conservation, using visual images as a means to stimulate discussion and action around key issues. His films and photographs have been used as the basis for campaigns aimed at raising awareness and creating change for WWF, the Global Fund and the Dementia Campaign.*

*Adrian is an ambassador for Nikon, Mercedes-Benz, Lowepro and Gitzo as well as being WWF South Africa's Photographer-in-Residence.*



Izq./ *Left*: "Rinoceronte corriendo / *Rhino Running*", 2011 © Adrian Steirn  
Der./ *Right*: "Caleidoscopio africano / *African Kaleidoscope*", 2012 © Adrian Steirn

---

## \* Thandi \*

En marzo de 2012, los furtivos sedaron con dardos y arrancaron brutalmente los cuernos a tres rinocerontes, dejándolos para que murieran. Dos fueron hallados con vida. Los guardabosques los llamaron Themba y Thandi. El macho Themba murió días después. Thandi comenzó a recuperarse.



"Thandi", fotograma del vídeo / *still of the video*

*In March 2012, poachers darted and brutally hacked three rhinos, leaving them to die. Two were found alive. Rangers named them Themba and Thandi. Themba died a few days after. Thandi began a journey of recovery.*

Dos años después de sobrevivir al brutal ataque de los furtivos, Thandi dio a luz una cría en la Reserva de Kariega en Sudáfrica. Este corto y la serie de fotografías documentan el periplo de Thandi desde el ataque y su lucha por la supervivencia hasta el nacimiento de la cría. Esta es la historia de un rinoceronte que no debía haber nacido.



*Adrian fotografiando a Thandi y su cría / taking pictures of Thandi and her calf*

*Two years after surviving the brutal poaching attack, Thandi gave birth to a calf in Kariega Game Reserve in South Africa. This short film and series of photographs documents Thandi's journey from the attack & her fight for survival to the birth of her calf. This is the story of the rhino that should never have been born.*



*"Thandi y su cría / and her calf" © Adrian Steirn*

«En un mundo cínico, la historia de Thandi me hizo pensar por primera vez que podemos acabar con la caza furtiva, que las especies pueden salvarse. Ha brillado una luz entre la brutalidad de la humanidad y la increíble resiliencia de este hermoso animal mientras luchaba por la vida. Su historia puede inspirar cambios.» Adrian Steirn.



"Thandi y su cría / and her calf" © Adrian Steirn

*«In a cynical world, Thandi's story made me think for the first time that we could stop the poaching – that the species could be saved. It shone a spotlight on the brutality of humanity and the incredible resilience of this beautiful animal as she fought for life. Her story should inspire change.» Adrian Steirn*



"Thembi" © Adrian Steirn

«El bebé de Thandi. Hermosa visión, sano y salvo. Uno de los sonidos más bonitos del mundo debe ser el de una cría de rinoceronte a su madre /  
*Thandi's baby. Beautiful sight to see him safe and sound. Cutest noise in the world has to be a baby rhino to its mother.»*

---

Una buena fotografía es aquella que cuenta una historia. Adrian Steirn se mueve por esta creencia. Es un ethos que le ha permitido utilizar la fotografía y la cinematografía como medio para generar un cambio significativo, mediante el uso de la narrativa para inspirar acciones en los demás. Ha colaborado en varios proyectos filantrópicos con personas como Bono, Thandie Newton, Shaquille O'Neal, Bill Gates y Anna Friel en países tan diversos como Ghana, Tanzania, Uganda, Azerbaiyán, Suiza y Nepal.



*"Rinocerontes / Rhinos" © Adrian Steirn*

*A good photograph is one that tells a story. Adrian Steirn is driven by this belief. It's an ethos that has enabled him to use photography and filmmaking as a means to generate meaningful change – by using narrative to inspire action in others.*

*He has collaborated on various philanthropic projects with individuals such as Bono, Thandie Newton, Shaquille O'Neal, Bill Gates and Anna Friel in countries as diverse as Ghana, Tanzania, Uganda, Azerbaijan, Switzerland and Nepal.*



"Rinoceronte / Rhino" © Adrian Steirn

Más imágenes e información sobre Adrian en / *More images and information about Adrian in:*  
**Website, Wikipedia, Instagram, facebook**

Imágenes publicadas con autorización (¡Muchas gracias, Harriet y Adrian!)  
*Images published here with permission (Thanks a lot, Harriet and Adrian!)*

---

## Thandi & Thembi



"Thandi y su cría / *and her calf* Thembi". Foto / *Photo*: Kariega / Angie Goody



© Daniel Haesslich

"Thembi cumple 1 año / *Turns One Year Old*". Foto / Photo: **Daniel Haesslich**